

УДК 069.015:027.7:378.4(477.74)+069.12+93:37

ББК 63. 4(4Укр); 79.1 + 63.3 (4Укр)

М 74

*Рекомендовано до друку кафедрою мовної підготовки іноземних громадян (протокол №4 від 11.11.2014) та Науково-дослідним центром історичного краєзнавства (протокол №1 від 27.10.2014) Сумського державного університету*

М 74 **Мова**, історія, культура у лінгвокомунікативному просторі : збірка наукових праць Випуск I / [упор. В. Б. Звагельський]. - Суми : Сумський державний університет, 2014. - Вип. I. - 192 с.

**Редакційна колегія:**

*Власенко В.М. - к. і. н., доц.; Волкова О.М. - к. філол. н., доц.; Гедз О.В.; Дегтярьов С.І. - к. і. н., доц.; Завгородній В.А.; Звагельський В.Б. - к. філол. н., с. н. с., доц. (голова); Казанджиєва М.С. - к. п. н., доц.; Леміш Н.О. - к. і. н., доц.; Набок М.М. - к. філол. н.; Нестеренко В.А. - к. і. н., доц.; Садівничий В.О. - к. н. із соц. комунік., доц.; Шевцова А.В. - к. філол. наук., доц.*

**Упорядник**

*Звагельський В.Б.*

Перший випуск збірки наукових праць “**Мова, історія, культура у лінгвокомунікативному просторі**” містить статті, розвідки та повідомлення, присвячені різноманітним актуальним питанням гуманітарних дисциплін.

Серед авторів переважно науковці Сумського державного університету, краєзнавці та студентська молодь.

Для науковців, викладачів та вчителів, краєзнавців.

УДК 069.015:027.7:378.4(477.74)+069.12+93:37

ББК 63. 4(4Укр); 79.1 + 63.3 (4Укр)

насильство. Хоча для досягнення окремих цілей революціонери за певних умов беруть на озброєння тактичні прийоми реформаторів. В свою чергу реформатори стикаються з тим, що їх ненасильницька конфронтація викликає тактику насильства з боку прихильників існуючих порядків. Різниця між лідерами-реформаторами і лідерами-революціонерами більшою мірою виявляється в розумінні й оцінці ситуації. Як зазначає Р. Такер, реформатор відстоює базовий міф політичного суспільства, його ідеальну модель культури. Відхилення практики в деяких сферах життя від моделі - це ситуація, яку можна і потрібно виправити. Революціонер, визначаючи колективну ситуацію, вважає, що вона ганебна, виправити її неможливо. Єдиний вихід - фундаментальна перебудова суспільства. Завдяки авторитету і особистому впливу політичний лідер відіграє визначальну роль у здійсненні влади над організацією, до якої належить і яку очолює. Функціонально він покликаний формулювати політичний курс, стратегію і тактику. Його діяльність здійснюється на трьох взаємопов'язаних рівнях: перший - здійснення функції оцінки, другий - вироблення лінії поведінки, третій - виконання мобілізуючих функцій.

#### Список літератури

1. Макиавелли Н. Сочинения: "Государь" и др. соч. // под ред. Л. Дживилевова; Предисл. Л. Каменев. - М., 1934. - Т. 1-2.
2. Ницше Ф. Сочинения: В 2 т. / Ф. Ницше. - М., 1990. - Т. 1-2.
3. Фрейд З. Будущее одной иллюзии // Сумерки богов / З. Фрейд. - М., 1990. - 216 с.
4. Фромм Э. Иметь или быть: // пер. с англ. Н. И. Войсунской, И. И. Каменкович; общ. ред. и вступ. В. И. Добренкова. - М., 1986. - 360 с.
5. Tucker R. Political culture and leadership in Soviet Russia from Lenin to Gorbachev / R. Tucker. - Brighton, 1987. - 282 p.
6. Ашин Г. К. Современные теории элиты: Крит. Очерк / Г. К. Ашин. М., 1985. - 164 с.
7. Вебер М. Избранные произведения // пер. с нем. / [сост., общ. ред. и послесловие Ю. П. Давыдова; предисл. П. П. Гайдено; коммент. А. Ф. Филиппова]. - М., 1990. - 464 с.
8. Lasswell U. D. The structure and function of political system / U. D. Lasswell. - N. Y., Harper., 1960. - 472 p.
9. Albrecht R. Hegel und die Demokratie / R. Albrecht. - Bonn, 1978. - 614 p.
10. Burns J. Leadership / J. Burns. - N. Y., 1978. - 624 p.
11. Вятр Е. Социология политических отношений / Е. Вятр. - М., 1979. - 244 с.
12. Macpherson C. The late and times of liberal democracy / C. Macpherson. - Cambridge, 1985. - 274 p.
13. Blondel J. World leaders / J. Blondel. - London, 1980. - 472 p.
14. Sartori G. La politica: Logica e modo in scienze social / G. Sartori. - Milano, 1979. - 232 p.

МИЛОВАНОВА В. В.

#### ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ РУССКОМУ ЯЗЫКУ В КУРСЕ "ЛИТЕРАТУРА"

Процесс изучения русского языка иностранными студентами предполагает использование разнообразных методов, приемов, подходов. Очевидным является систематичное освоение правил орфографии, пунктуации, основанное на понимании основного - морфологического - принципа этого языка, что делает его сложным и трудным для изучения. Значительную роль здесь играет обогащение словарного запаса, которое имеет место на занятиях по

русскому языку, развитию связной речи. Курс "Литература" также во многом этому способствует.

Следует отметить, что программа курса, на которую призваны ориентироваться преподаватели, работающие на подготовительном отделении, рассчитана на студентов-иностранцев, изучающих украинский язык, и вводится во втором семестре, как указано в Пояснительной записке, "лише за умови досягнення студентами певного рівня володіння мовою, тому паралельно реалізується і комунікативна мета навчання" [1]: обогащение лексического запаса, характерного для различных стилей, прежде всего научного, публицистического и стиля художественной литературы. Особое внимание необходимо уделить также, считают авторы программы, формированию учений и навыков речевой деятельности. С указанными здесь целью и задачами нельзя не согласиться, однако в условиях подготовительного отделения нашего университета, где изучается русский язык, требуется коренной пересмотр содержания данной программы, которое ориентировано на школьный курс преподавания украинской и зарубежной литературы.

Предложенный нами курс "Литература" для студентов-иностранцев, по которому велось преподавание в 2013-2014 учебном году, основан часов на вузовском подходе использования и распределения материала и его содержания. Программой предусмотрены двадцать часов лекционных и сто сорок четыре часа практических занятий. Целесообразным оказалось в течение десяти лекций представить иностранным студентам краткий курс мировой литературы по темам "Античная литература", "Литература средних веков и Возрождения", "Литература XVII-XVIII веков", "Романтизм в мировой литературе XIX века", "Реализм в литературе XIX века", "Зарубежная литература XX века", "Русская литература XIX - начала XX века", "Украинская литература".

В процессе подготовки лекций на указанные темы изначально следовало опираться на слова, которые студенты-иностранцы усвоили на занятиях по русскому языку, такие, как вопрос, город, много, мало, страна, время, больше, меньше и другие, а также их грамматические формы. Тексты должны быть максимально простыми, понятными, но глубокими по смыслу. Например, лекция на тему Античная литература выглядит так: "Зарубежная литература - это литература стран Европы и Америки.

Античность - это культура Древней Греции и Древнего Рима. Античная литература - это литература Древней Греции и Древнего Рима. Она существовала с VIII (восьмого) века до нашей эры до III (третьего) века нашей эры. Наша эра начинается с рождения Иисуса Христа. В Древней Греции сочиняли мифы - рассказы о богах и героях. Боги жили на горе Олимп. Их звали Зевс, Посейдон, Гермес, Орфей. Богинь звали Гера, Афина, Артемида, Афродита. Герои были детьми богов и людей. Их звали Геракл, Орест, Персей. В VIII (восьмом) веке до нашей эры Гомер написал поэмы о подвигах героев и о богах - "Илиада" и "Одиссея". В это же время талантливый поэт Гесиод создал поэму "Труды и дни". В ней он писал о труде. В VII (седьмом) - VI (шестом) веках до нашей эры в Древней Греции пишут стихи Сапфо, Алкей, Архилох. В V (пятом) - IV (четвертом) веках до нашей эры развивается трагедия. Трагедии писали Эсхил, Софокл, Еврипид. Смешные пьесы-комедии

писал Аристофан. В это время создаются философия (Платон, Аристотель) и история (Геродот). С IV (четвертого) века до нашей эры до начала новой эры города-государства Афины и Спарта вели войны, что привело к постепенному падению полисов и покорению Древней Греции Римом. В это время пишет стихи Феокрит о доброте и свободе.

В VIII (восьмом) - IV (четвертом) веках до нашей эры в Древнем Риме писали песни о героизме, любви, воспевали богов. В III (третьем) - II (втором) веках до нашей эры большое место в жизни римлян занимал театр. Плавт и Терентий писали весёлые пьесы-комедии. С середины II (второго) века до нашей эры до 30 (тридцатых) годов нашей эры Рим из города-государства превратился в крупную державу. Здесь ценили философию (Цицерон) и литературу (Катулл). Расцвет римской литературы - 30 (тридцатые) годы I (первого) века до нашей эры - 14 год I (первого) века нашей эры. В это время пишут стихи Вергилий, Гораций, Овидий. В античные времена были написаны романы: Лонг "Дафнис и Хлоя", Апулей "Золотой осел". В IV (четвертом) веке варвары разрушили Рим, что привело к гибели античности".

По ходу чтения студенты-иностранцы встречаются как знакомые, так и новые для них слова, значение которых они лучше понимают и усваивают в литературном контексте. Большую помощь оказывает здесь словарь, помещенный в конце текста.

В ходе работы над темой, с целью развития речевой практики, представляется целесообразной постановка вопросов, связанных с личными впечатлениями и знаниями студентов-иностранцев. Так, студенты из Турции на лекции по теме "Античная литература" принимали участие в беседе о том, есть ли памятники античной культуры на территории их страны и в каких городах они находятся. Интерес вызвал тот факт, что развалины знаменитой Трои находятся на нынешней территории Турции.

Развитию навыков устной речи в курсе "Литература" способствует также использование наглядности. Это портреты писателей и поэтов, иллюстрации к произведениям, фотографии памятников культуры разных времен и народов и тому подобное. Их демонстрация также сопровождается беседой, в процессе которой студенты-иностранцы отмечают особенности воплощения в произведениях искусства черт творчества писателей, своеобразие течений и направлений.

Введение в практическое занятие музыкальных произведений расширяет знания русского языка. Так, в практическом занятии по теме "Античные мифы" были использованы отрывки из рок-балета "Троя" в исполнении современного турецкого ансамбля "Огни Анатолии", а также прослушаны музыкальные произведения, исполненные на инструменте времен античности кефаре, что вызвало живое обсуждение темы. Заинтересовала студентов-иностранцев и музыка П.И. Чайковского к балету "Щелкунчик", прозвучавшая в процессе изучения сказки Гофмана "Щелкунчик, или Мышиный король". Она сопровождалась демонстрацией мультипликационного фильма по мотивам этого произведения.

Как показала практика, целесообразно вводить в тексты лекций основные понятия из теории литературы, например, "классицизм", "романтизм", "реализм",

"модернизм", что обогащает как в целом представление о литературном процессе, так и словарный запас студентов-иностранцев.

После прочтения лекции преподаватель предлагает вопросы по теме. Вначале они в основном репродуктивного характера и просты по построению. Например, к теме "Античная литература" они таковы: "1. Что такое зарубежная литература? 2. Что такое античность? 3. Какую литературу называют античной? 4. Что такое мифы? 5. Где жили античные боги? Как их имена? 6. Кто такие герои? Как их звали? 7. Что и когда написал Гомер? 8. Кто создавал стихи в Древней Греции? 9. Кто писал трагедии в пятом-четвертом веках до нашей эры? 10. Когда были созданы философия и история? 11. Что привело к покорению Древней Греции Римом? 12. Что писали в Древнем Риме в VIII-IV веках до нашей эры? 13. Кто писал веселые пьесы-комедии в Древнем Риме? 14. Кто были знаменитыми поэтами Древнего Рима? 15. Какие романы были написаны в античные времена? 16. Почему погибла античность?"

Темы практических занятий в курсе "Литература" призваны расширить и углубить знания о мировой литературе, познакомить с творчеством великих ее представителей разных времен и народов, что также расширяет словарный запас и способствует развитию языковой практики. Студентам-иностранцам были предложены практические занятия по темам: "Античные мифы", "Античная поэзия", "Творчество вагантов, "Данте Алигьери", "Франческо Петрарка", "Вильям Шекспир" и другие, всего семьдесят две. В них представлен краткий материал о жизни и творчестве мастера слова, предложены полностью или отрывки его произведений в лучших переводах на русский язык.

Естественно выглядит введение в лексику студентов-иностранцев таких теоретических понятий, как сонет (итальянский и английский), метафора, стихосложение и прочие.

Вопросы, предложенные к темам практических занятий, двух уровней. Первый - простой, репродуктивный. Второй предполагает некоторые элементы рассказа и анализа, что также способствует углублению знаний русского языка, умению использовать его в речевой практике. Так, к теме "Иоганн Вольфганг Гете. Лирика" были предложены краткая биография и обзор творчества, "Майская песня" поэта и его афоризмы. Вопросы были таковы: "1. Кто такой Гете? 2. Где и когда он родился? 3. Какие книги Гете читал в доме отца? 4. Какое образование он получил в детстве? 5. Каким языкам выучился Гете? 6. Какие еще уроки он получил? 7. Где получил Гете высшее образование? 8. Какие произведения он написал? 9. Где провел Гете более пятидесяти лет своей жизни? 10. Где и когда он умер? 11. О какой радости говорит поэт в стихотворении "Майская песня"? 12. Что дарит поэту любовь? 13. Что нужно поэту? 14. Для чего и как надо жить, утверждает Гете в стихотворении "Майская песня"? 15. Какой из афоризмов больше всего понравился и почему?" Из них первые десять - первого уровня, последующие пять требуют обращения к тексту стихотворения и афоризмов.

В процессе изучения курса "Литература" представляется возможным предложить студентам-иностранцам выучить наизусть некоторые тексты, небольшие по объему, а также по их собственному выбору, стихи античных

поэтов, афоризмы Гете, Лессинга, Гюго.

Таким образом, как показывает практика, изучение курса "Литература" способствует активизации и углублению усвоения русского языка студентами-иностранцами на различных уровнях, а также их эстетическому и культурному развитию.

#### Список литературы

1. Програма дисципліни "Українська і зарубіжна література". - К., 2004 [Електронний ресурс]. - Режим доступу: <http://www.twirpx.com/file/1296869>

МИЛЯХ О. А.

#### **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СОВРЕМЕННЫХ ИНФОРМАЦИОННО-КОММУНИКАТИВНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ В МЕТОДИКЕ ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО**

В современном, стремительно развивающемся мире все большее влияние на нашу жизнь и, в частности, на образование оказывают информационно-коммуникативные технологии (ИКТ), без которых мы уже не представляем наше существование. ИКТ все активнее используются в учебно-воспитательном процессе при изучении языковых явлений, качественно изменяя его за счет введения новых форм обучения, соответственно, новых способов достижения поставленных целей. Все чаще преподаватели русского языка как иностранного обращаются к информационным технологиям для того, чтобы повысить качество преподавания, разнообразить методические подходы в подаче учебного материала, заинтересовать студентов, повысить их интерес к предмету. В процессе обучения русскому языку как иностранному использование компьютера и мультимедийных установок может выполнять функции, обеспечивающие формирование коммуникативных навыков.

Особое значение в организации занятий с иностранными студентами имеет использование мультимедийных презентаций. Мультимедийная форма выражения учебной информации наиболее актуальна сегодня в связи с компьютеризацией процесса образования. В целях развития личности она способствует развитию мышления и познавательной активности, обеспечивает создание и усвоение индивидуальной учебной траектории студента. Наиболее доступным средством для создания собственных компьютерных обучающих материалов является программа Power Point - мастер создания презентаций, с помощью которой каждое занятие можно превратить в увлекательный процесс обучения, заинтересовать студентов, вовлечь их в увлекательный мир русского слова. Презентацию можно использовать на любом этапе урока: рефлексия, изучение нового материала, закрепление, контроль знаний, домашнее задание.

Презентация дает возможность преподавателю проявить творчество, индивидуальность, избежать формального подхода в проведении урока. Посредством использования данной формы занятия можно превратить в интерактивное действие, что является специальной формой организации